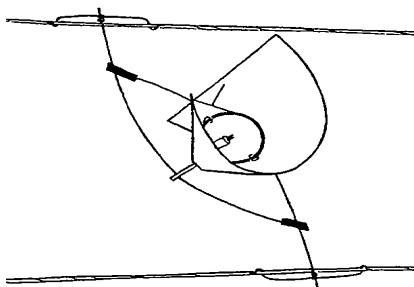
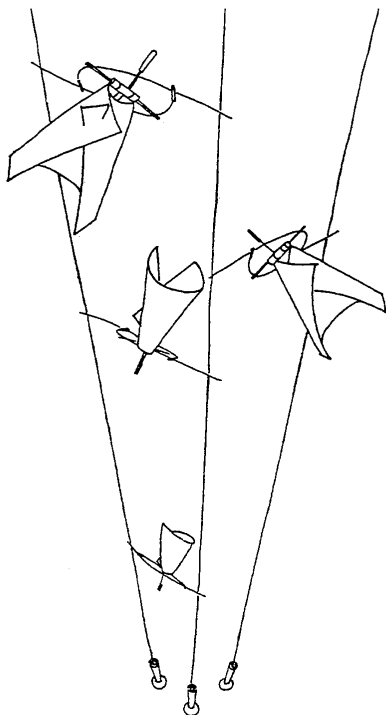


WHO HURER



**BaKa Rú**

**Elements**

Instructions

## **Montageanleitung**

**Bitte vor der Montage aufmerksam lesen und aufbewahren!**

### **Instructions for assembly**

**Please read these instructions carefully before going any further, and keep them in a safe place for future reference!**

### **Instructions de montage**

**À lire attentivement avant le montage et à conserver!**

### **Istruzioni di montaggio**

**Prima del montaggio, leggere attentamente le istruzioni e conservarle!**

<i>Deutsch</i>	<i>Seite</i>	<i>4</i>
<i>English</i>	<i>Page</i>	<i>6</i>
<i>Français</i>	<i>Page</i>	<i>8</i>
<i>Italiano</i>	<i>Pagina</i>	<i>10</i>
<i>Zeichnungen</i>	<i>Seite</i>	<i>12</i>
<i>Drawings</i>	<i>Page</i>	<i>12</i>
<i>Dessins</i>	<i>Page</i>	<i>12</i>
<i>Disegni</i>	<i>Pagina</i>	<i>12</i>

## Allgemeine Hinweise:

Das Element ist ausschließlich für die Verwendung in einem Ingo Maurer Bakaru System, mit einem Seilabstand von 24 cm vorgesehen.

Um das Element uneingeschränkt in alle Richtungen drehen und schwenken zu können, sollten die Seile nicht auf gleicher Höhe liegen.

Das Bakaru Element ist nicht für den Einsatz in Küchen geeignet. Fettdämpfe führen zum Verspröden der Kunststoffteile; dadurch kann das Element brechen.

Weder die Spannseile noch die Metallteile der Lichtelemente dürfen sich überkreuzen oder gegenseitig berühren, da sonst ein Kurzschluss verursacht wird.

Konstruktionen, Anordnung oder Positionen von Seilen und/oder Lichtelementen, die leicht zum Kurzschluss des Systems führen könnten, sind unbedingt zu vermeiden.

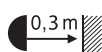
Berühren Sie niemals gleichzeitig die beiden Seile bzw. Teile des Lichtelements mit einem Metallgegenstand (Schere, Werkzeug o.ä.) – Kurzschlussgefahr!

Bringen Sie auf keinen Fall zusätzliche Gegenstände (z.B. zur Dekoration) an den Seilen oder Lichtelementen an.

## Leuchtmittel:

MR16, 12V max. 50W, Sockel GU/GX 5,3

Geeignet für Lichtquellen der Energieeffizienzklassen A - G.



Bei Verwendung eines Halogen Leuchtmittels muss ein Mindestabstand von 30 cm zu brennbaren Oberflächen beachtet werden.

## Einsetzen des Leuchtmittels:

Stecken Sie die beiden Stifte des Leuchtmittels (4) in die Hülsen der Fassung (2). Halten Sie dabei das Leuchtmittel fest in der Hand und überwinden Sie den Widerstand der Kontakthülsen durch leichtes Hin- und Herbewegen des Reflektors. ② Fädeln Sie den Lampensicherungsbügel (5) über die Fassung und haken Sie die Enden auf beiden Seiten unter dem Reflektorrand ein. ③ + ④

## Montage des Elements:

**Achtung:** Schalten Sie vor der Montage die Stromversorgung des Seilsystems aus.

Legen Sie ein Drahtenden des Elements (1) auf eins der oberen Seile und haken die Haltefeder (3) an einem Ende unter das Seil.

Drücken Sie das andere Federende nach unten und haken es ebenfalls unter das Seil. ⑤

Die Haltefeder soll neben dem Seil liegen und das Drahtende des Elements auf das Seil drücken! ⑥

Nur so ist sicherer Kontakt gewährleistet.

**Achtung:** Der Strom darf nicht über die Feder fliesen!

Legen Sie die andere Seite des Elements auf das untere Seil. Die Drahtenden des Elements sollen senkrecht (ca. 100°) und die Haltefedern parallel zu den Seilen stehen. ⑦

Haken Sie beide Enden der zweiten Haltefeder unter das Seil. Achten Sie wie zuvor darauf, daß das Drahtende des Elements direkt von oben auf das Seil gedrückt wird und die Windung der Feder neben dem Seil liegt. ⑥

Abbildung ⑧ zeigt eine mögliche falsche Positionierung. Der Winkel des Elements zum Seil ist zu groß!

Der Seilabstand (24cm) darf sich durch das Element nicht verändern. ⑨

**Anbringen der Blende:** ⑩+⑪

Legen Sie die Blende um den Reflektor des Leuchtmittels. ⑩ Fädeln Sie dann die Ecke (7) durch den Schlitz (8) auf der anderen Seite der Blende und haken Sie sie ein. ⑪

Richten Sie die Blende aus, bis die beiden halbrunden Ausstanzungen (9) links und rechts an der Fassung anliegen.

**Einrichten des Elements:**

Das Element ist mit den beiden Haltefedern (3) auf den Seilen horizontal verschiebbar. Die Ellipse (1) lässt sich in den Haltefedern 360° drehen. Die Fassung (2) kann am roten Griffstück geschwenkt werden.

**Pflege:**

Zur Reinigung des Elements und der Blende verwenden Sie bitte ein feuchtes Mikrofasertuch (fusselfrei) mit einem Tropfen Geschirrspülmittel.

**Wichtig:** Verwenden Sie niemals chlor- oder lösungsmittelhaltige Reiniger oder Scheuermittel.

Bei Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Bedienungsanleitung, unsachgemäßer Inbetriebnahme und/oder baulicher Veränderung z. B. durch Fremdbauteile, Handhabung oder Fremdeingriff verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch.

## General information:

The element is only intended for use in an Ingo Maurer Bakaru system with a cable distance of 24 cm ( $\approx 9 \frac{1}{2}$  inch).

In order to be able to turn and pivot the element in all directions without restriction, the cables should not be at the same height.

The Bakaru element is not suitable for use in kitchens. Fat vapors cause the plastic parts to become brittle; this can break the element.

Neither the tension ropes nor the metal parts of the lighting elements may cross or touch each other, as this would cause a short circuit.

Constructions, arrangement or positions of cables and / or lighting elements that could easily lead to a short circuit in the system must be avoided at all costs.


Never touch the two ropes or parts of the light element with a metal object (scissors, tools, etc.) at the same time - risk of short circuit!

Under no circumstances attach additional objects (e.g. for decoration) to the ropes or light elements.

## Light bulb:

MR16, 12 V, max. 50 W, socket GU/GX5,3.

This luminaire is suitable for light sources of the classes A - G.

 When using a halogen bulb, a minimum distance of 30cm ( $\approx 12$  inch) to flammable surfaces must be observed.

## Inserting the light bulb:

Insert the bulb in the socket, grasping the reflector (4) firmly by the edges and rocking gently from side to side to ease the two pins into the socket sleeves (2). ② Place the lamp locking clip (5) over the socket and hook the ends on both sides under the reflector edge. ③+④

## Mounting the element:

**Attention:** Switch off the power supply of the cable system before installation.

Place one wire end of the element (1) on one of the upper cables and hook one end of the retaining spring (3) under the cable.

Push the other end of the spring down and hook it under the cable as well. ⑤

The retaining spring should lie next to the cable and push the wire end of the element onto the cable. ⑥

This is the only way to ensure reliable contact.

**Attention:** The current must not flow via the spring!

Place the other side of the element on the bottom cable.

The wire ends of the element should be vertical (approx. 100°), the retaining springs parallel to the cables. ⑦

Hook both ends of the second retaining spring under the cable. As before, make sure that the wire end of the element is pressed directly onto the cable from above and the coil of the spring lies next to it. ⑥

Figure ⑧ shows a possible incorrect positioning.

The angle of the element to the cables is too big!

The cable spacing (25cm, ≈9 ½ inch) must not be changed by the element. ⑨

**Mounting the shade: ⑩+⑪**

Place the shade around the lamp's reflector. ⑩

Then thread the corner (7) through the slot (8) on the other side of the shade and hook it. ⑪

Align the shade until the two semi-circular cut-outs (9) lay left and right next to the socket.

**Setting up the element:**

The element can be moved horizontally on the cables with the two retaining springs (3). The ellipse (1) can be rotated 360° in the retaining springs. The socket (2) can be swiveled on the red handle.

**Cleaning:**

To clean the element and the shade, please use a damp microfiber cloth (lint-free) with a drop of dishwashing detergent.

**Important:** Never use abrasives or cleaning agents that contain chlorine or solvents.

The legal and contractual warranty for defects and product liability will be void, should the installation instructions not be duly followed or non-original components be employed.

## Informations générales:

L'élément est uniquement destiné à être utilisé dans un système Ingo Maurer *Bakaru* avec une distance de câbles de 24 cm.

Afin de pouvoir tourner et pivoter l'élément dans toutes les directions sans restriction, les câbles ne doivent pas être à la même hauteur.

L'élément *Bakaru* ne convient pas pour une utilisation dans les cuisines. Les vapeurs de graisse fragilisent les pièces en plastique ; cela peut casser l'élément.

Ni les câbles ni les parties métalliques des éléments d'éclairage ne doivent se croiser ou se toucher, car cela provoquerait un court-circuit.

Les constructions, la disposition ou les positions des câbles et/ou des éléments d'éclairage qui pourraient facilement conduire à un court-circuit dans le système doivent être évités à tout prix.

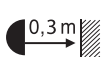
Ne touchez jamais les deux cordes ou parties de l'élément lumineux avec un objet métallique (ciseaux, outils, etc.) en même temps - risque de court-circuit !

N'attachez en aucun cas des objets supplémentaires (par exemple pour la décoration) aux cordes ou aux éléments lumineux.

## Informations sur la source lumineuse

MR16, 12V max.50W, douille GU/GX5,3.

Compatible avec des ampoules des classes énergétiques A - G.



Lors de l'utilisation d'une ampoule halogène, une distance minimale de 30 cm par rapport aux surfaces inflammables doit être respectée.

## Insertion de l'ampoule :

Insérez les deux broches de l'ampoule (4) dans les contacts de la douille (2). Tenez fermement la lampe dans votre main et surmontez la résistance des douilles de contact en déplaçant doucement le réflecteur d'avant en arrière. ② Enfilez le clip de verrouillage de la lampe (5) sur la douille et accrochez les extrémités sous le bord du réflecteur des deux côtés. ③+④

## Mountation de l'élément:

**Attention:** Coupez l'alimentation électrique du système avant l'installation.

Placez une extrémité de fil de l'élément (1) sur l'un des câbles supérieures et accrochez une extrémité du ressort de

retenue (3) sous le cable. Poussez l'autre extrémité du ressort vers le bas et accrochez-le également sous le cable. ⑤

Le ressort de retenue doit se trouver à côté de la corde et presser l'extrémité du fil de l'élément sur le cable ! ⑥

C'est le seul moyen d'assurer un contact fiable.

**Attention:** Le courant ne doit pas passer par le ressort

Placez l'autre côté de l'élément sur le câble inférieur.

Les extrémités de fil de l'élément doivent être verticales (environ 100°) et les ressorts de maintien parallèles aux câbles. ⑦

Accrochez les deux extrémités du deuxième ressort de retenue sous la cable. Comme précédemment, assurez-vous que l'extrémité du fil de l'élément soit pressée directement sur la corde par le haut et que la bobine du ressort se trouve à côté du cable. ⑧

La figure ⑧ montre un éventuel positionnement incorrect.

L'angle de l'élément par rapport aux câbles est trop grand !

La distance entre les câbles (24 cm) ne doit pas être modifiée par l'élément. ⑨

## **Installation de l'abat-jour ⑩+⑪**

Placez l'abat-jour autour du réflecteur de la lampe. ⑩

Enfilez ensuite le coin (7) dans la fente (8) de l'autre côté et accrochez-le. ⑪

Alignez l'abat-jour jusqu'à ce que les deux découpes semi-circulaires (9) soient en contact avec la prise à gauche et à droite.

## **Configuration de l'élément:**

L'élément peut être déplacé horizontalement sur les câbles à l'aide des deux ressorts de maintien (3). L'ellipse (1) peut être tournée à 360° dans les ressorts de maintien. La support de lampe (2) peut être pivotée sur la poignée rouge.

## **Entretien:**

Pour nettoyer l'élément et l'abat-jour veuillez utiliser un chiffon en microfibre humide (non pelucheux) avec une goutte de détergent à vaisselle.

**Important:** N'utilisez jamais de produits de nettoyage contenant du chlore ou des solvants, ou d'abrasifs.

La garantie légale et contractuelle pour les défauts et la responsabilité pour les dommages causés par des produits défectueux, expireront en cas de dommages ou de réclamations résultant du non-respect des instructions d'installation et/ou des modifications structurelles, en particulier si des composants non originaux sont utilisés.

## Informazione generale:

L'elemento è destinato esclusivamente all'uso in un sistema Bakaru di Ingo Maurer con una distanza della fune di 25 cm.

Per poter ruotare e ruotare l'elemento in tutte le direzioni senza limitazioni, i cavi non devono trovarsi alla stessa altezza.

L'elemento Bakaru non è adatto per l'uso in cucina. Vapori di grasso rendono fragili le parti in plastica; questo può rompere l'elemento.

Né le funi di tensione né le parti metalliche degli elementi illuminanti devono incrociarsi o toccarsi, poiché ciò provocherebbe un corto circuito.

Devono essere assolutamente evitate costruzioni, disposizioni o posizioni di cavi e/o elementi di illuminazione che possano facilmente portare a cortocircuiti nell'impianto.

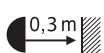
Non toccare mai contemporaneamente le due funi o parti dell'elemento luminoso con un oggetto metallico (forbici, attrezzi, ecc.) - pericolo di cortocircuito!

In nessun caso attaccare oggetti aggiuntivi (ad es. per la decorazione) alle corde o agli elementi luminosi.

## Informazioni sulla lampadina:

MR16, 12V max. 50W, portalampada GU/GX5.3.

Adatto per sorgenti luminose della classe energetica A - G.



Quando si utilizza una lampadina alogena, è necessario rispettare una distanza minima di 30 cm dalle superfici infiammabili.

## Inserimento della lampadina:

Inserire i due spinotti della lampada (4) nelle prese di contatto della portalampada (2). Tenere la lampada saldamente in mano e supera la resistenza spostando delicatamente la lampada avanti e indietro. ②

Posizionare la clip di bloccaggio della lampada (5) sopra il portalampada (2) e agganciare le estremità su entrambi i lati sotto il bordo del riflettore. ③+④

## Montaggio dell'elemento sui cavi:

**Attenzione:** Disinserire l'alimentazione elettrica del sistema di cavi prima dell'installazione.

Posizionare un'estremità del filo dell'elemento (1) su uno dei cavi superiori e agganciare un'estremità della molla di ritegno (3) al di sotto del cavo. Spingere l'altra estremità della molla verso il basso e agganciarla anch'essa sotto il cavo. ⑤

La molla di ritegno dovrebbe stare accanto al cavo e premere l'estremità del filo dell'elemento sulla fune! ⑥

Questo è l'unico modo per garantire un contatto affidabile.

**Attenzione:** La corrente non deve scorrere attraverso la molla!

Posiziona l'altro lato dell'elemento sul cavo inferiore.

Le estremità dell'elemento devono essere perpendicolari (circa 100°) e le molle di ritegno devono essere parallele ai cavi. ⑦

Agganciare entrambe le estremità della seconda molla di ritegno sotto il cavo. Come prima, assicurarsi che l'estremità del filo dell'elemento sia premuta direttamente dall'alto sul cavo e che il ricciolo della molla si trovi accanto al cavo. ⑥

La figura ⑧ mostra un possibile posizionamento errato.

L'angolo dell'elemento rispetto ai cavi è troppo grande!

La distanza tra i cavi (24 cm) non deve cambiare a causa dell'elemento. ⑨

### **Montaggio del paralume: ⑩+⑪**

Posiziona il paralume (6) attorno al riflettore della lampadina. ⑩

Quindi infilare l'angolo (7) attraverso la fessura (8) sull'altro lato e agganciarlo in posizione. ⑪

Allineare il paralume fino a quando i due ritagli semicircolari (9) si adattano a sinistra ea destra della presa.

### **Impostazione dell'elemento luminoso:**

L'elemento può essere spostato orizzontalmente sui cavi con le due molle di ritegno (3).

L'ellisse (1) può essere ruotata di 360° nelle molle di ritegno.

Il portalampada (2) può essere girato dalla maniglia rossa.

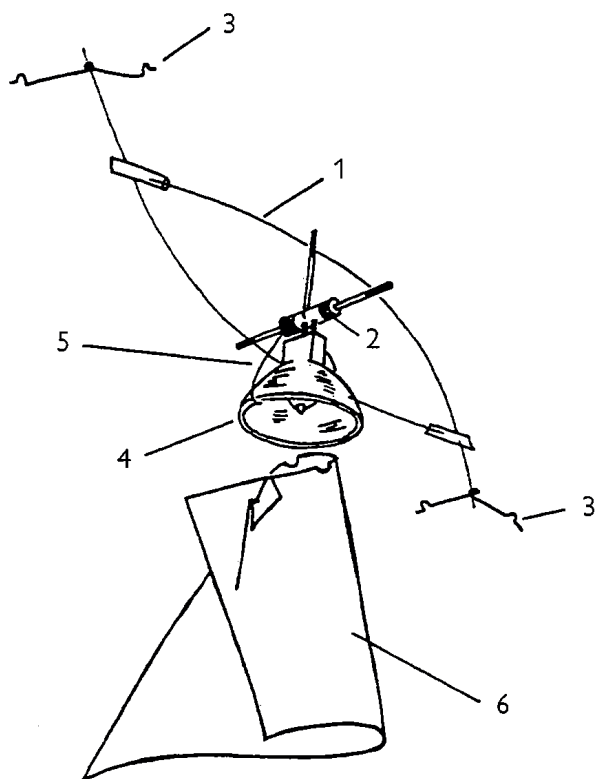
### **Cura:**

Per pulire l'elemento e il paralume utilizzare un panno in microfibra umido (senza pelucchi) con una goccia di detersivo per piatti.

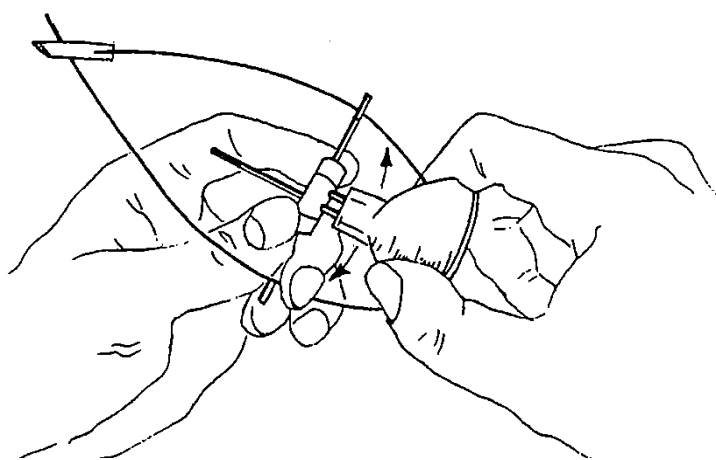
**Importante:** Non utilizzare mai prodotti per la pulizia contenenti cloro, solventi, o abrasivi.

In caso di danni causati dall'inosservanza delle presenti istruzioni d'uso, da una messa in servizio e/o da una modifica costruttiva non corretta, ad es. a causa di componenti estranei, manipolazione o interferenze esterne, il diritto alla garanzia decade.

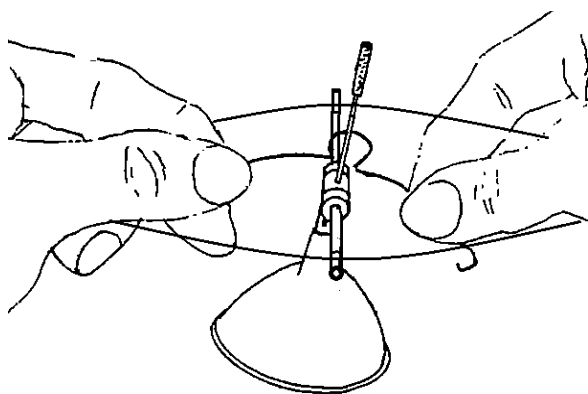
①



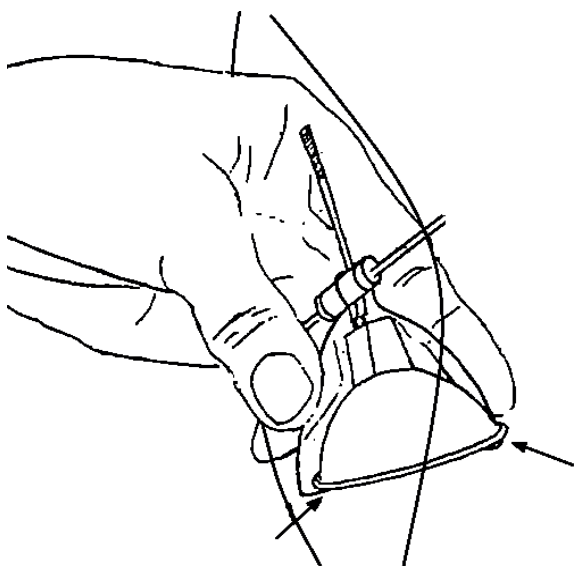
②



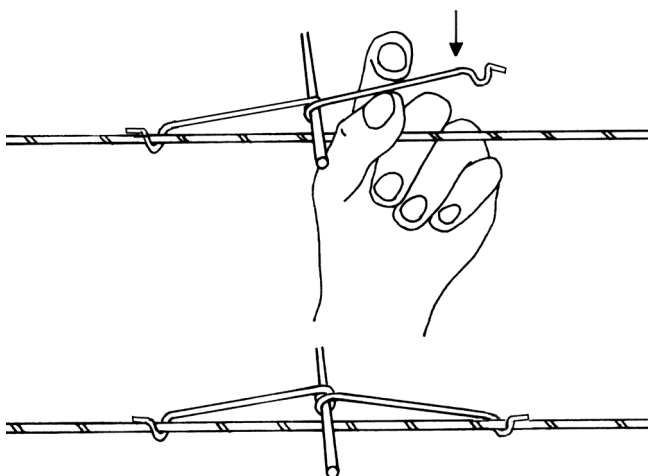
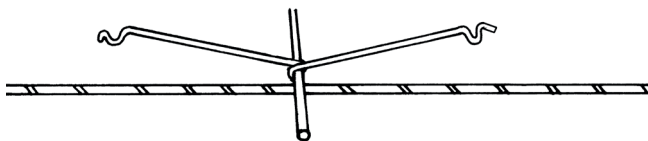
③



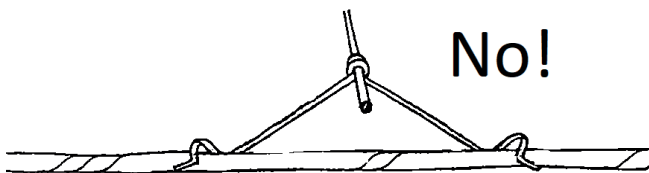
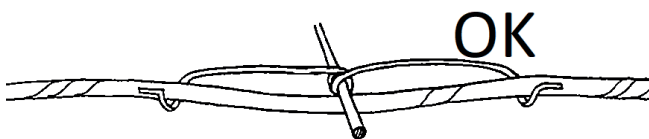
④



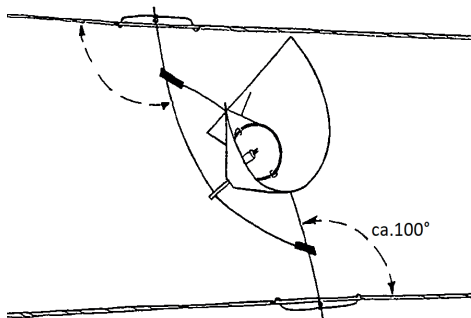
⑤



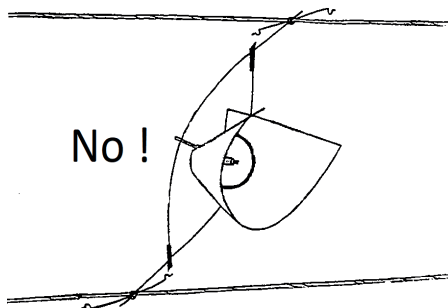
⑥



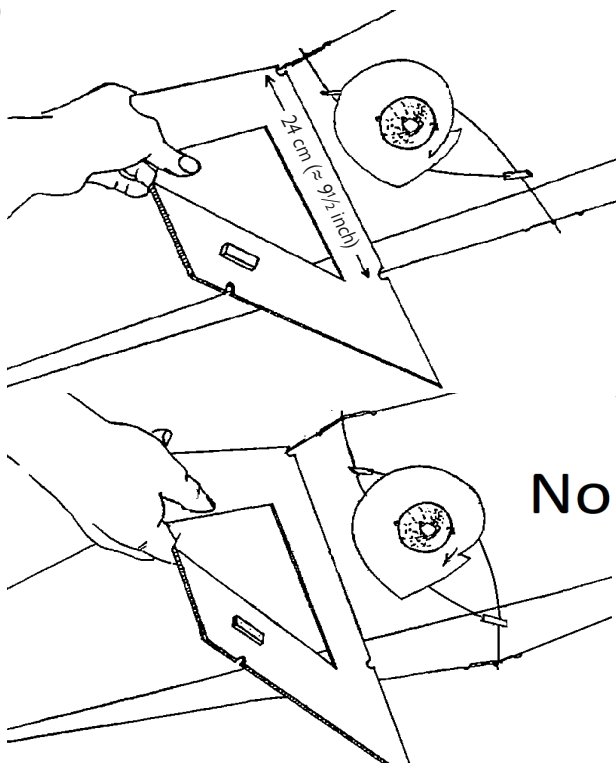
⑦



⑧



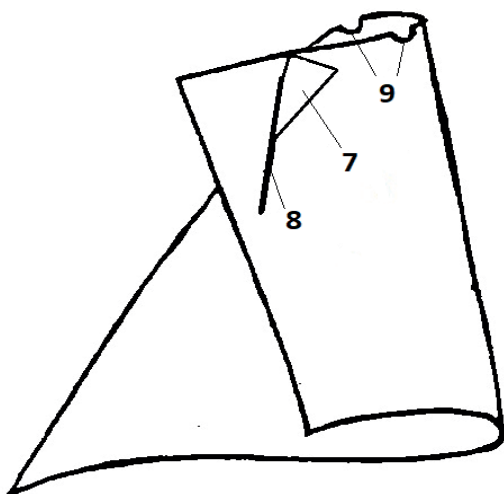
⑨



⑩



⑪



Ingo Maurer GmbH  
Kaiserstrasse 47  
80801 München  
Germany  
Tel. +49. 89. 381 606-0  
Fax +49. 89. 381 606 20  
info@ingo-maurer.com  
www.ingo-maurer.com



März 2025

Made in Germany